



## **Участок Отложений PCBs в районе Плотины Upriver Dam**

### **Сообщения об Инженерном Проекте, Доступного для Обзора и Комментария**

Отдел Экологии штата Вашингтон приглашает Вас принять участие в обзоре и комментариях инженерного проекта, разработанного для очистки реки Spokane в районе плотины Upriver Dam, на участке Отложений PCBs. Этот проект рассматривает два участка, расположенных вверх по реке от плотины Upriver Dam и пешеходным мостом Centennial Trail Footbridge.

Месторасположение 1 – сразу же за плотиной в городе Spokane, и Месторасположение 2 – возле Donkey Острова в некорпоративном районе. Оба участка находятся в округе Spokane, штата Вашингтон (Рис. 1).

Инженерно - Проектный отчет предоставляет необходимые технические детали для очистки осадков многохлорируемых бифенилов(PCBs). PCBs – представляет собой соединения производственных химикатов, используемых как жидкость для изолирования, охлаждения и смазки в трансформаторах, конденсаторах или другом электрическом оборудовании. Из реки также будут изъяты тяжелые металлы и органические материалы, соединенные с PCBs.

Очистительные работы будет проводить Avista Development, Inc, под наблюдением Отдела Экологии. Ожидается, что работы будут закончены в течении двух месяцев с момента начала работ. Очистка будет соответствовать всем требованиям на основании государственных и федеральных законов с соответствующими требуемыми разрешениями.

***Комментарии к Техническому Проекту будут приняты от 30 июня 2006 до 31 июля 2006.***

На странице дано разъяснение, где можно просмотреть документ и куда отправлять комментарии. После публичного обсуждения, проект с соответствующими изменениями будет завершен и утвержден.

#### ***Подготовка***

Ведущими по очистке является Avista Development, Inc, с частичным финансированием, в результате раннего договоренного урегулирования, поступающим от предприятия Kaiser Aluminum and Chemical Corporation.. Управление Водосточных Труб и Снабжения Водой в городе Озера Свободы (Liberty Lake Sewer and Water District ) и Производственная Компания Бумаги (Inland Empire Paper Company ) также определены как потенциально ответственные стороны, которые не захотели участвовать в очистке.

Частицы PCBs продолжают поступать в реку из других источников, включая объекты с разрешением на выброс сточных вод. Разрешения на выброс выдаются по договоренности с государственным постановлением: чистая вода(federal Clean Water Act.)

Отдел Экологии работает с предприятиями , выбрасывающими отходы, для дальнейшего уменьшения загрязнения PCBs с помощью разработки очистительного плана по улучшению качества воды, который называется: Очистительный план по улучшению качества воды, Общая максимальная ежедневная норма PCBs, и доступен для просмотра( посетите страничку отдела Экологии ([http://www.ecy.wa.gov/geographic/spokane/spokane\\_river\\_basin.htm](http://www.ecy.wa.gov/geographic/spokane/spokane_river_basin.htm))

Люди могут быть подвергнуты воздействию PCBs употребляя рыбу, пойманную в определенных местах реки. Подвергание может также произойти из-за проглатывания отложений, содержащих PCBs или от контакта кожи с загрязненными отложениями.

На второй странице предоставлена информация где можно найти дополнительные детали о PCBs, о рыбе в реке Спокан и рекомендации предостережений об осадках.

### ***Почему важно совершить очистку?***

- Осадки РСВс накапливаются в жировых тканях человека, рыбы и животных и могут вызвать вредные для здоровья явления.
- Накрытие осадков в зоне 1 и удаление отложений в пораженном участке 2 значительно снизит риск контакта связанный с РСВс и другими возможными загрязнителями найденными в районе поражения.
- Очистительные работы предоставят для детей, взрослых и живых обитателей природы, которые используют эти места, безопасное место пребывания.

### ***Хранилище и Маршрут***

Для хранения материалов и оборудования применяемого для очистки Местонахождений 1 и 2, будут организованы хранилищные платформы. Хранилищные платформы и маршруты были выбраны с целью довести до минимума влияние на соседние районы, живых обитателей природы, и пешеходной дорожки Centennial Trail.

### ***Месторасположение 1: Накрытие осадков начинается осенью 2006.***

Месторасположение 1 расположено приблизительно 150 футов сразу же за плотиной Upriver Dam вверх по реке и охватывает 3.6 акра, в Восточном направлении (рис. 1 и фотография на странице 1). Очистка сосредотачивается на размещение защитного колпака сверху отложений, содержащих РСВс. Колпак состоит из трех слоев:

- Первый слой - уголь, который будет помещен сверху загрязненных отложений, чтобы ограничить РСВс.
- Второй слой - песок, который продолжит вершину угля, чтобы действовать как буфер между основанием и верхним слоями.
- Третий слой - гравий, который будет помещен наверх песка, чтобы защитить против эрозии.

Строительные хранилищные платформы будут находиться на южной стороне реки на территории свободного участка земли, с западной стороны принадлежащего городу Spokane. Участок земли расположен к западу от Gonzaga Crew Facility и к северу от Felts Field (рис. 2).

Грузовики поставляющие строительное оборудование будут въезжать от Trent Avenue до улицы North Waterworks, двигаясь вокруг Полицейской Академии к организованной площадке для хранения. На южной стороне реки

Спокан сразу же за плотиной, будет размещена баржа. С помощью ленточного конвейера или подобным методом, на баржу будут загружены материалы, затем используя ковшевой кран перемещены на отложения.

Для контроля эффективности колпака в течении пяти лет будут проводиться проверочные работы с последующим долгосрочным контролем и исследованием, проводимом университетом.

### ***Месторасположение 2:***

#### ***Удаление осадков начнется Осенью 2006***

Deposit 2 is a small 0.25-acre area near Donkey Island (see photo below).

Месторасположение 2 – небольшая площадь размером в 0.25 акра возле Ослиного острова. Donkey Island (смотрите фото ниже)

Этот регион очистки уборки найден в заболоченных местах в каналах на северном берегу реки. Очистка сосредотачивается на удалении РСВс в отложениях в двух местах и восстановлении тех областей с чистым песком. Меры предосторожности будут приняты, чтобы минимизировать воздействия на проживающий район, окружающую среду и пешеходной дорожке Centennial Trail



Для очистки второго участка будет использоваться две организованные хранилищные площадки (рис. 3). Они будут расположены на собственности Штата Вашингтон в зоне отдыха и парков (Washington State Department of Parks and Recreation). На одной площадке будет храниться чистый песок, который будет использоваться как наполнитель, для восстановления поверхности, которые были очищены. Другое хранилище будет организовано для временного хранения загрязненных отложений, удаленных от Месторасположения 2. Загрязненные отложения будут временно помещены в закрытые ровные огороженные места.

Дренированная от отложений вода будет профильтрована прежде возвращения на участок. Высушенные отложения будут отправлены в одобренное для захоронения место.

Автофургоны и грузовики со строительным оборудованием будут направляться в южном направлении от North Raymond Road через поле, принадлежащее Centennial Properties, Inc.. Этот маршрут предназначен, для уменьшения воздействия на район, среде обитания и Пешеходной дорожке Centennial Trail. Для обеспечения гарантии общественной безопасности во время строительства по мере необходимости будут работать люди с флажкам

**Запись фактов: 2006** *Publication No. 06-09-024*

**Места для изучения документов**

**Отдел Экологии**  
**WA Dept. of Ecology**  
 Eastern Regional Office  
 4601 North Monroe  
 Spokane, WA 99205-1295  
 Mrs. Johnnie Landis  
 509/329-3415

**Ecology's Website:**  
[http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/spo\\_riv/sppo\\_riv.htm](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/spo_riv/sppo_riv.htm)

**Библиотеки:**  
**Argonne County Library**  
 4322 North Argonne Road  
 Spokane, WA 99205-1295  
 Ms. Judy Luck  
 509/926-4334

**Spokane Valley Library**  
 12004 East Main  
 Spokane Valley, WA 99216  
 Mr. Dave Barnett  
 509/926-6283

**Spokane Public Library**  
 906 West Main  
 Spokane, WA 99202  
 Ms. Dana Darylmpfle  
 509/444-5300

**WSU Spokane County Extension**  
**Татьяна Быстревская**  
 222 N. Havana St  
 Spokane WA 99202  
 509/ 477-3881

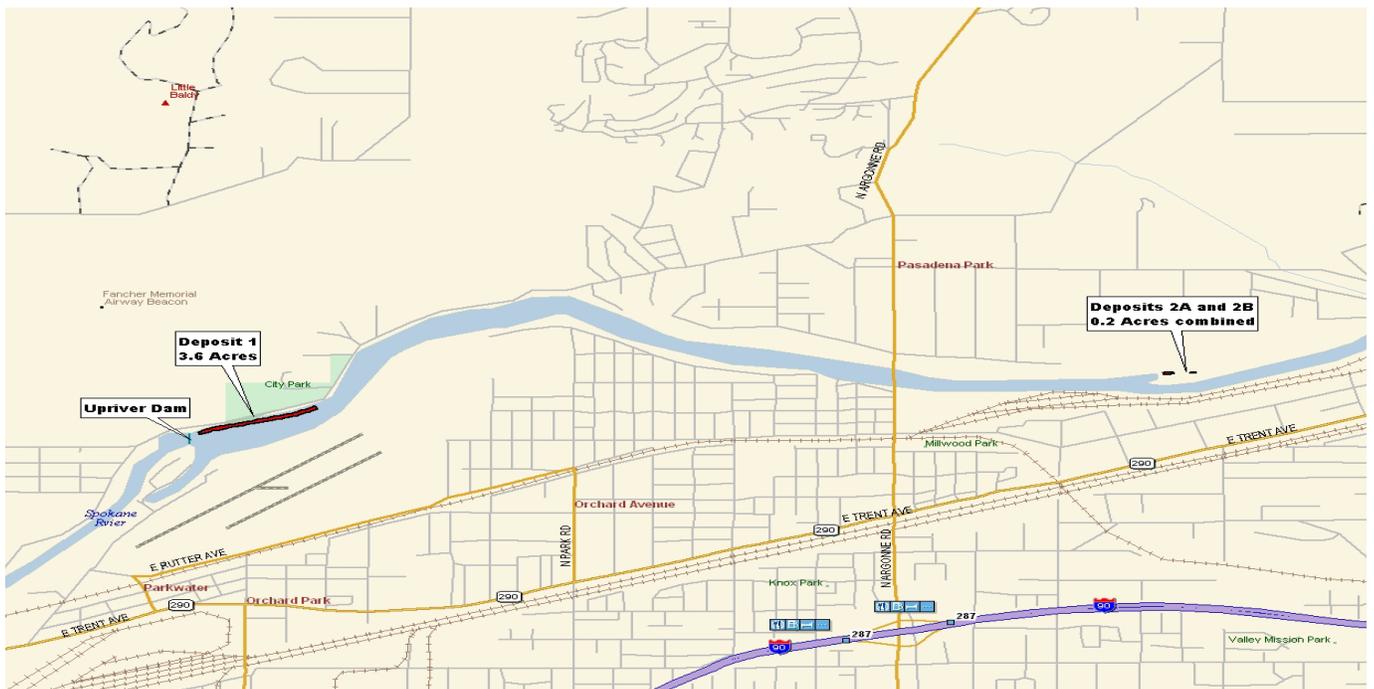
**Информационная связь**

**Вопросы и Комментарии:**  
 Mr. Zach Hedgpeth  
 WA Dept. of Ecology  
 (see address above)  
 509/329-3484 or e-mail:  
[zahe461@ecy.wa.gov](mailto:zahe461@ecy.wa.gov)

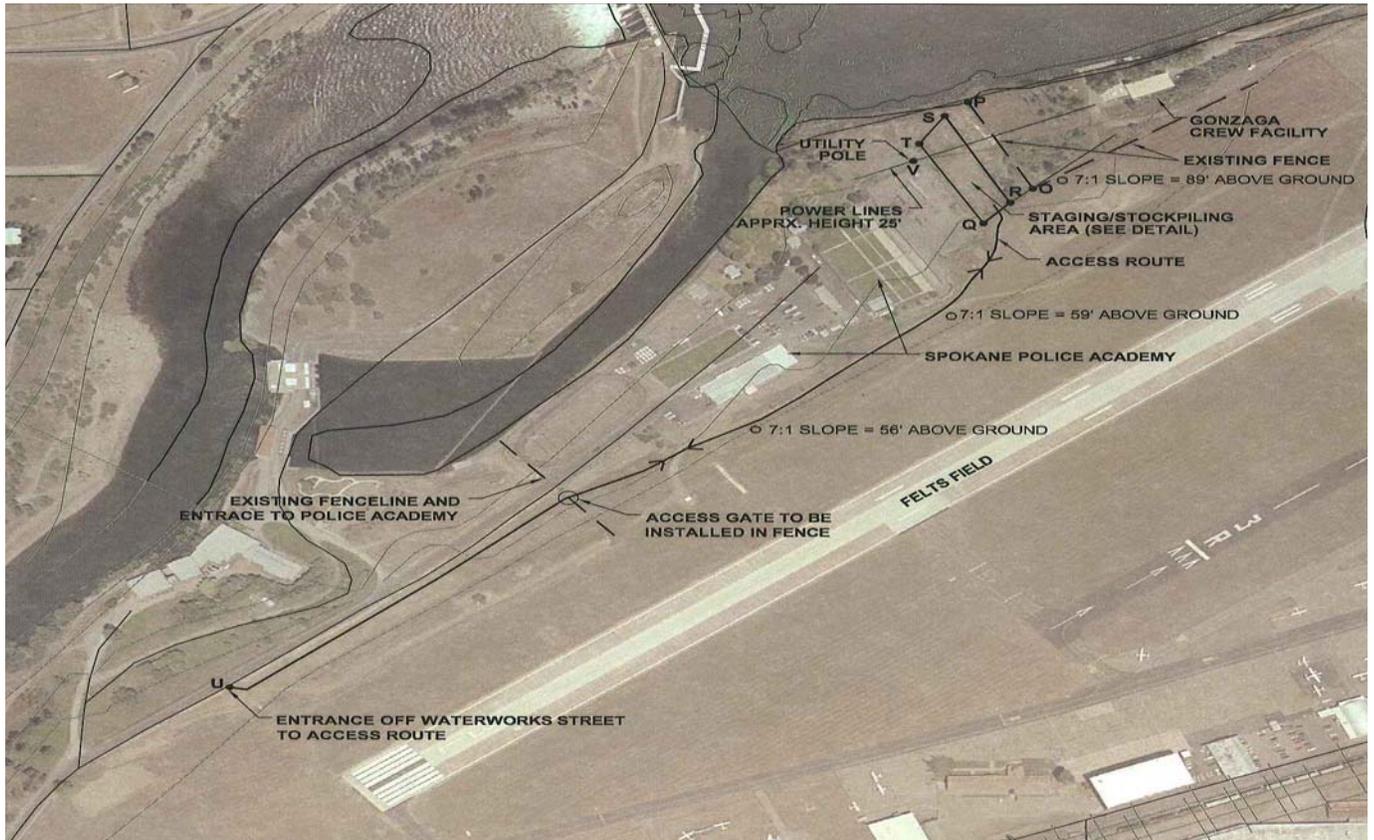
**Предлагаемая встреча/Письма:**  
 Ms. Carol Bergin  
 (see address above)  
 509/329-3546 or e-mail:  
[cabe461@ecy.wa.gov](mailto:cabe461@ecy.wa.gov)

**PCBs details:** <http://www.atsdr.cdc.gov/tfacts17.html>  
**Spokane River Sediments and Fish Meal Advisories:**  
[http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/spo\\_riv/Spokane\\_River\\_hp.htm](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/spo_riv/Spokane_River_hp.htm)

*Para asistencia en Espanol: Gretchen Newman 360/407-6097*  
*Для помощи на русском языке звоните: Tatyana Bistrevsky 509/477-3881*



**Рис. 1 Обзор участка**



**Рис2. Хранилищная площадка и Маршрут для месторасположения1**



**Рис3. Хранилищная площадка и Маршрут для месторасположения2**